

## Πρὸς Τίτον

Παῦλος, δοῦλος θεοῦ, ἀπόστολος δὲ Ἰησοῦ χριστοῦ, κατὰ πίστιν **1**

ἐκλεκτῶν<sup>1</sup> θεοῦ καὶ ἐπίγνωσιν<sup>2</sup> ἀληθείας τῆς κατ' εὐσέβειαν,<sup>3</sup> ἐπ' ἐλπίδι **2**

ζωῆς αἰωνίου, ἣν ἐπηγγείλατο<sup>4</sup> ὁ ἀψευδὴς<sup>5</sup> θεὸς πρὸ χρόνων αἰωνίων, **3**

ἐφανερώσεν δὲ καιροῖς ἰδίῳ τὸν λόγον αὐτοῦ ἐν κηρύγματι<sup>6</sup> ὃ

ἐπιστεύθη ἐγὼ κατ' ἐπιταγὴν<sup>7</sup> τοῦ σωτῆρος<sup>8</sup> ἡμῶν θεοῦ, Τίτῳ<sup>9</sup> γνησίῳ **4**

τέκνῳ κατὰ κοινὴν<sup>11</sup> πίστιν: χάρις, ἔλεος,<sup>12</sup> εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρός, καὶ

κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ σωτῆρος<sup>8</sup> ἡμῶν.

Τούτου χάριν<sup>13</sup> κατέλιπόν<sup>14</sup> σε ἐν Κρήτῃ,<sup>15</sup> ἵνα τὰ λείποντα<sup>16</sup> ἐπιδιορθώσῃ,<sup>17</sup> **5**

καὶ καταστήσῃς<sup>18</sup> κατὰ πόλιν πρεσβυτέρους, ὡς ἐγὼ σοι διαταξάμην:<sup>19</sup> **6**

εἴ τίς ἐστιν ἀνέγκλητος,<sup>20</sup> μιᾶς γυναικὸς ἀνὴρ, τέκνα ἔχων πιστά, μὴ ἐν

κατηγορίᾳ<sup>21</sup> ἄσωτίας<sup>22</sup> ἢ ἀνυπότακτα.<sup>23</sup> Δεῖ γὰρ τὸν ἐπίσκοπον<sup>24</sup> **7**

ἀνέγκλητον<sup>20</sup> εἶναι, ὡς θεοῦ οἰκονόμον:<sup>25</sup> μὴ αὐθάδῃ,<sup>26</sup> μὴ ὀργίλῳ,<sup>27</sup> μὴ

πάροινον,<sup>28</sup> μὴ πλήκτην,<sup>29</sup> μὴ αἰσχροκερδῆ,<sup>30</sup> ἀλλὰ φιλόξενον,<sup>31</sup> **8**

φιλάγαθον,<sup>32</sup> σώφρονα,<sup>33</sup> δίκαιον, ὅσιον,<sup>34</sup> ἐγκρατῆ,<sup>35</sup> ἀντεχόμενον<sup>36</sup> τοῦ **9**

<sup>1</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>2</sup> ἐπίγνωσις, εὐσ, ἡ, knowledge, discernment. <sup>3</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>4</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>5</sup> ἀψευδής, unable to lie, truthful. <sup>6</sup> κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. <sup>7</sup> ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. <sup>8</sup> σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>9</sup> Τίτος, ου, ὁ, Titus. <sup>10</sup> γνήσιος, genuine, true. <sup>11</sup> κοινός, common, unclean. <sup>12</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>13</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>14</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>15</sup> Κρήτη, ης, ἡ, Crete. <sup>16</sup> λείπω, leave, leave behind. <sup>17</sup> ἐπιδιορθώω, set right, correct in addition. <sup>18</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>19</sup> διατάσσω, command, give orders to. <sup>20</sup> ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. <sup>21</sup> κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge. <sup>22</sup> ἄσωτία, ας, ἡ, dissipation, debauchery. <sup>23</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>24</sup> ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. <sup>25</sup> οἰκονόμος, ου, ὁ, manager, steward. <sup>26</sup> αὐθάδης, self-willed, stubborn. <sup>27</sup> ὀργίλος, inclined to anger, quick tempered. <sup>28</sup> πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken. <sup>29</sup> πλήκτης, ου, ὁ, bully, contentious person. <sup>30</sup> αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. <sup>31</sup> φιλόξενος, hospitable. <sup>32</sup> φιλάγαθος, loving what is good. <sup>33</sup> σώφρων, self-controlled, sensible. <sup>34</sup> ὅσιος, righteous, pious. <sup>35</sup> ἐγκρατής, self-controlled, disciplined. <sup>36</sup> ἀντέχομαι, hold, hold fast.

κατὰ τὴν διδαχὴν πιστοῦ λόγου, ἵνα δυνατὸς ᾖ καὶ παρακαλεῖν ἐν τῇ  
 διδασκαλίᾳ<sup>1</sup> τῇ ὑγιαίνουσῃ,<sup>2</sup> καὶ τοὺς ἀντιλέγοντας<sup>3</sup> ἐλέγχειν.<sup>4</sup>

Εἰσὶν γὰρ πολλοὶ καὶ ἀνυπότακτοι,<sup>5</sup> ματαιολόγοι<sup>6</sup> καὶ φρεναπάται,<sup>7</sup> 10  
 μάλιστα<sup>8</sup> οἱ ἐκ περιτομῆς, οὓς δεῖ ἐπιστομίξειν·<sup>9</sup> οἵτινες ὅλους οἴκους 11  
 ἀνατρέπουσιν,<sup>10</sup> διδάσκοντες ἅ μὴ δεῖ, αἰσχροῦ<sup>11</sup> κέρδους<sup>12</sup> χάριν.<sup>13</sup> 12  
 Εἶπέν τις ἐξ αὐτῶν, ἴδιος αὐτῶν προφήτης, Κρήτης<sup>14</sup> ἀεὶ<sup>15</sup> ψεύσται,<sup>16</sup>  
 κακὰ θηρία, γαστέρες<sup>17</sup> ἀργαί.<sup>18</sup> Ἡ μαρτυρία αὕτη ἐστὶν ἀληθής.<sup>19</sup> Δι' 13  
 ἣν αἰτίαν<sup>20</sup> ἔλεγχε<sup>4</sup> αὐτοὺς ἀποτόμως,<sup>21</sup> ἵνα ὑγιαίνωσιν<sup>2</sup> ἐν τῇ πίστει, μὴ 14  
 προσέχοντες<sup>22</sup> Ἰουδαϊκοῖς<sup>23</sup> μύθοις,<sup>24</sup> καὶ ἐντολαῖς ἀνθρώπων  
 ἀποστρεφόμενων<sup>25</sup> τὴν ἀλήθειαν. Πάντα μὲν καθαρὰ<sup>26</sup> τοῖς καθαροῖς·<sup>26</sup> 15  
 τοῖς δὲ μεμιασμένοις<sup>27</sup> καὶ ἀπίστοις<sup>28</sup> οὐδὲν καθαρὸν·<sup>26</sup> ἀλλὰ μεμιάνται<sup>27</sup>  
 αὐτῶν καὶ ὁ νοῦς<sup>29</sup> καὶ ἡ συνείδησις. Θεὸν ὁμολογοῦσιν<sup>30</sup> εἰδέναι, τοῖς 16  
 δὲ ἔργοις ἀρνοῦνται, βδελυκτοὶ<sup>31</sup> ὄντες καὶ ἀπειθεῖς<sup>32</sup> καὶ πρὸς πᾶν  
 ἔργον ἀγαθὸν ἀδόκιμοι.<sup>33</sup>

<sup>1</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>2</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>3</sup> ἀντιλέγω, speak against, oppose. <sup>4</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>5</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>6</sup> ματαιολόγος, ου, ὁ, talking idly, and empty talker. <sup>7</sup> φρεναπάτης, ου, ὁ, deceiver, misleader. <sup>8</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>9</sup> ἐπιστομίζω, silence, stop the mouth. <sup>10</sup> ἀνατρέπω, overturn, upset. <sup>11</sup> αἰσχρός, shameful, base. <sup>12</sup> κέρδος, ους, τό, gain, profit. <sup>13</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>14</sup> Κρής, ητός, ὁ, Cretan. <sup>15</sup> ἀεὶ, always, ever. <sup>16</sup> ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. <sup>17</sup> γαστήρ, τρος, ἡ, belly, womb. <sup>18</sup> ἀργός, inactive, idle. <sup>19</sup> ἀληθής, true, unconcealed. <sup>20</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. <sup>21</sup> ἀποτόμως, severely, rigorously. <sup>22</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>23</sup> Ἰουδαϊκός, Jewish, Judaic. <sup>24</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>25</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>26</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>27</sup> μιάινω, stain, defile. <sup>28</sup> ἀπίστος, unbelieving, faithless. <sup>29</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>30</sup> ὁμολογέω, confess, profess. <sup>31</sup> βδελυκτός, abhorrent, detestable. <sup>32</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>33</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected.

Σὺ δὲ λάλει ἃ πρέπει<sup>1</sup> τῇ ὑγιαίνουσῃ<sup>2</sup> διδασκαλίᾳ·<sup>3</sup> πρεσβύτας<sup>4</sup> νηφαλέους **2**

εἶναι, σεμνούς,<sup>6</sup> σώφρονας,<sup>7</sup> ὑγιαίνοντας<sup>2</sup> τῇ πίστει, τῇ ἀγάπῃ, τῇ

ὑπομονῇ· πρεσβύτιδας<sup>8</sup> ὡσαύτως<sup>9</sup> ἐν καταστάματι<sup>10</sup> ἱεροπρεπεῖς,<sup>11</sup> μὴ **3**

διαβόλους, μὴ οἶνω πολλῷ δεδουλωμένους,<sup>12</sup> καλοδιδασκάλους,<sup>13</sup> ἵνα **4**

σωφρονίζωσιν<sup>14</sup> τὰς νέας<sup>15</sup> φιλάνδρους<sup>16</sup> εἶναι, φιλοτέκνους,<sup>17</sup> σώφρονας,<sup>7</sup> **5**

ἀγνάς,<sup>18</sup> οἰκουρούς,<sup>19</sup> ἀγαθὰς, ὑποτασσομένας τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ἵνα

μὴ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ βλασφημῇται· τοὺς νεωτέρους<sup>15</sup> ὡσαύτως<sup>9</sup> **6**

παρακάλει σωφρονεῖν·<sup>20</sup> περὶ πάντα σεαυτὸν παρεχόμενος<sup>21</sup> τύπον<sup>22</sup> **7**

καλῶν ἔργων, ἐν τῇ διδασκαλίᾳ<sup>3</sup> ἀδιαφθορίαν,<sup>23</sup> σεμνότητα,<sup>24</sup>

ἀφθαρσίαν,<sup>25</sup> λόγον ὑγιῆ,<sup>26</sup> ἀκατάγνωστον,<sup>27</sup> ἵνα ὁ ἐξ ἐναντίας<sup>28</sup> ἐντραπῇ, **8**

μηδὲν ἔχων περὶ ἡμῶν λέγειν φαῦλον.<sup>30</sup> Δούλους ἰδίοις δεσπόταις<sup>31</sup> **9**

ὑποτάσσεσθαι, ἐν πᾶσιν εὐαρέστους<sup>32</sup> εἶναι, μὴ ἀντιλέγοντας,<sup>33</sup> μὴ **10**

νοσφιζομένους,<sup>34</sup> ἀλλὰ πίστιν πᾶσαν ἐνδεικνυμένους<sup>35</sup> ἀγαθὴν, ἵνα τὴν

διδασκαλίαν<sup>3</sup> τοῦ σωτῆρος<sup>36</sup> ἡμῶν θεοῦ κοσμῶσιν<sup>37</sup> ἐν πᾶσιν. Ἐπεφάνη **11**

γὰρ ἡ χάρις τοῦ θεοῦ ἡ σωτήριος<sup>39</sup> πᾶσιν ἀνθρώποις, παιδεύουσα<sup>40</sup> ἡμᾶς **12**

ἵνα, ἀρνησάμενοι τὴν ἀσέβειαν<sup>41</sup> καὶ τὰς κοσμικὰς<sup>42</sup> ἐπιθυμίας,

<sup>1</sup> πρέπω, be clearly seen, be fitting. <sup>2</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>3</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>4</sup> πρεσβύτης, ου, ὁ, old man. <sup>5</sup> νηφαλέος, sober, temperate. <sup>6</sup> σεμνός, honorable, dignified. <sup>7</sup> σώφρων, self-controlled, sensible. <sup>8</sup> πρεσβύτις, ιδος, ἡ, older woman, elderly lady. <sup>9</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>10</sup> κατάστημα, τος, τό, behavior, demeanor. <sup>11</sup> ἱεροπρεπής, reverent. <sup>12</sup> δουλόω, enslave, bring under subjection. <sup>13</sup> καλοδιδάσκαλος, teaching what is good. <sup>14</sup> σωφρονίζω, encourage, advise. <sup>15</sup> νέος, new, young. <sup>16</sup> φιλάνδρος, love for a husband. <sup>17</sup> φιλότεκνος, loving one's children. <sup>18</sup> ἄγνός, pure, holy. <sup>19</sup> οἰκουρός, housekeeper. <sup>20</sup> σωφρονέω, be of sound mind, judgment. <sup>21</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>22</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>23</sup> ἀδιαφθορία, ας, ἡ, incorruptibility, soundness. <sup>24</sup> σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. <sup>25</sup> ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. <sup>26</sup> ὑγιής, whole, healthy. <sup>27</sup> ἀκατάγνωστος, beyond reproach, uncondemned. <sup>28</sup> ἐναντίος, opposite, hostile. <sup>29</sup> ἐντρέπω, turn about, reverence. <sup>30</sup> φαῦλος, worthless, bad. <sup>31</sup> δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. <sup>32</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>33</sup> ἀντιλέγω, speak against, oppose. <sup>34</sup> νοσφίζω, rob, set apart. <sup>35</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>36</sup> σωτήρ, ηρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>37</sup> κοσμέω, adorn, put into order. <sup>38</sup> ἐπιφαίνω, appear, shine. <sup>39</sup> σωτήριος, saving, bringing salvation. <sup>40</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>41</sup> ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. <sup>42</sup> κοσμικός, earthly, worldly.

σωφρόνως<sup>1</sup> καὶ δικαίως<sup>2</sup> καὶ εὐσεβῶς<sup>3</sup> ζήσωμεν ἐν τῷ νῦν αἰῶνι, <sup>13</sup>  
 προσδεχόμενοι<sup>4</sup> τὴν μακαρίαν ἐλπίδα καὶ ἐπιφάνειαν<sup>5</sup> τῆς δόξης τοῦ  
 μεγάλου θεοῦ καὶ σωτῆρος<sup>6</sup> ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ὃς ἔδωκεν ἑαυτὸν <sup>14</sup>  
 ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα λυτρώσεται<sup>7</sup> ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀνομίας,<sup>8</sup> καὶ καθάρισι  
 ἑαυτῷ λαὸν περιούσιον,<sup>9</sup> ζηλωτὴν<sup>10</sup> καλῶν ἔργων.

Ταῦτα λάλει, καὶ παρακάλει, καὶ ἔλεγχε<sup>11</sup> μετὰ πάσης ἐπιταγῆς.<sup>12</sup> Μηδεὶς <sup>15</sup>  
 σου περιφρονεῖτω.<sup>13</sup>

Ὑπομίμησκε<sup>14</sup> αὐτοὺς ἀρχαῖς καὶ ἐξουσίαις ὑποτάσσεσθαι, πειθαρχεῖν,<sup>15</sup> <sup>3</sup>  
 πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐτοιμοὺς<sup>16</sup> εἶναι, μηδένα βλασφημεῖν, ἀμάχους<sup>17</sup> <sup>2</sup>  
 εἶναι, ἐπεικεῖς,<sup>18</sup> πᾶσαν ἐνδείκνυμένους<sup>19</sup> πραότητα<sup>20</sup> πρὸς πάντας  
 ἀνθρώπους. Ἕμεν γάρ ποτε καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι,<sup>21</sup> ἀπειθεῖς,<sup>22</sup> <sup>3</sup>  
 πλανώμενοι, δουλεύοντες<sup>23</sup> ἐπιθυμίαις καὶ ἡδοναῖς<sup>24</sup> ποικίλαις,<sup>25</sup> ἐν  
 κακίᾳ<sup>26</sup> καὶ φθόνῳ<sup>27</sup> διάγοντες,<sup>28</sup> στυγητοί,<sup>29</sup> μισοῦντες ἀλλήλους. Ὅτε <sup>4</sup>  
 δὲ ἡ χρηστότης<sup>30</sup> καὶ ἡ φιланθρωπία<sup>31</sup> ἐπεφάνη<sup>32</sup> τοῦ σωτῆρος<sup>6</sup> ἡμῶν  
 θεοῦ, οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ ὧν ἐποιήσαμεν ἡμεῖς, ἀλλὰ κατὰ <sup>5</sup>  
 τὸν αὐτοῦ ἔλεον<sup>33</sup> ἔσωσεν ἡμᾶς, διὰ λουτροῦ<sup>34</sup> παλιγγενεσίας<sup>35</sup> καὶ

<sup>1</sup> σωφρόνως, soberly, sensibly. <sup>2</sup> δικαίως, righteously, justly. <sup>3</sup> εὐσεβῶς, in a godly manner, piously. <sup>4</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>5</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>6</sup> σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>7</sup> λυτρόω, ransom, liberate. <sup>8</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>9</sup> περιούσιος, chosen, special. <sup>10</sup> ζηλωτής, οὔ, ὁ, Zealot, zealot. <sup>11</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>12</sup> ἐπιταγή, ἥς, ἡ, command, commandment. <sup>13</sup> περιφρονέω, disregard, look down on. <sup>14</sup> ὑπομιμνήσκω, remind, remember. <sup>15</sup> πειθαρχέω, obey authority, obey one in authority. <sup>16</sup> ἐτοιμος, ready, prepared. <sup>17</sup> ἀμαχος, uncontentious, peaceable. <sup>18</sup> ἐπεικής, yielding, gentle. <sup>19</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>20</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>21</sup> ἀνόητος, foolish, thoughtless. <sup>22</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>23</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>24</sup> ἡδονή, ἥς, ἡ, pleasure, lust. <sup>25</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>26</sup> κακία, ας, ἡ, malice, evil. <sup>27</sup> φθόνος, οὔ, ὁ, envy, grudge. <sup>28</sup> διάγω, spend one's life, live. <sup>29</sup> στυγητός, hateful, loathsome. <sup>30</sup> χρηστότης, ἡτος, ἡ, goodness, kindness. <sup>31</sup> φιλανθρωπία, ας, ἡ, (loving) kindness, love for mankind. <sup>32</sup> ἐπιφαίνω, appear, shine. <sup>33</sup> ἔλεος, οὐς, ὁ, pity, mercy. <sup>34</sup> λουτρόν, οὔ, τό, bath, washing. <sup>35</sup> παλιγγενεσία, ας, ἡ, renewal, rebirth.

ἀνακαινώσεως<sup>1</sup> πνεύματος ἁγίου, οὗ ἐξέχεεν<sup>2</sup> ἐφ' ἡμᾶς πλουσίως,<sup>3</sup> διὰ 6  
 Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ σωτῆρος<sup>4</sup> ἡμῶν, ἵνα δικαιωθέντες τῇ ἐκείνου χάριτι, 7  
 κληρονόμοι<sup>5</sup> γενώμεθα κατ' ἐλπίδα ζωῆς αἰωνίου. Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ 8  
 περὶ τούτων βούλομαί σε διαβεβαιοῦσθαι,<sup>6</sup> ἵνα φροντίζωσιν<sup>7</sup> καλῶν  
 ἔργων προϊστασθαι<sup>8</sup> οἱ πεπιστευκότες θεῷ. Ταῦτά ἐστιν τὰ καλὰ καὶ  
 ὠφέλιμα<sup>9</sup> τοῖς ἀνθρώποις: μωρὰς<sup>10</sup> δὲ ζητήσεις<sup>11</sup> καὶ γενεαλογίας<sup>12</sup> καὶ 9  
 ἔρεις<sup>13</sup> καὶ μάχας<sup>14</sup> νομικὰς<sup>15</sup> περιῖστασο:<sup>16</sup> εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς<sup>17</sup> καὶ  
 μάταιοι.<sup>18</sup> Αἰρετικὸν<sup>19</sup> ἄνθρωπον μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νουθεσίαν<sup>20</sup> 10  
 παραιτοῦ,<sup>21</sup> εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται<sup>22</sup> ὁ τοιοῦτος, καὶ ἀμαρτάνει, ὧν 11  
 αὐτοκατάκριτος.<sup>23</sup>

Ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν<sup>24</sup> πρὸς σε ἢ Τυχικόν,<sup>25</sup> σπούδασον<sup>26</sup> ἐλθεῖν πρὸς με 12  
 εἰς Νικόπολιν:<sup>27</sup> ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι.<sup>28</sup> Ζηνᾶν<sup>29</sup> τὸν νομικὸν 13  
 καὶ Ἀπολλῶν<sup>30</sup> σπουδαίως<sup>31</sup> πρόπεμψον,<sup>32</sup> ἵνα μηδὲν αὐτοῖς λείπη.<sup>33</sup> 14  
 Μανθανέτωσαν<sup>34</sup> δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι<sup>35</sup> καλῶν ἔργων προϊστασθαι<sup>8</sup> εἰς τὰς  
 ἀναγκαίαις<sup>36</sup> χρείας, ἵνα μὴ ὦσιν ἄκαρποι.<sup>37</sup>

<sup>1</sup> ἀνακαινώσις, εως, ἡ, renewal, renewing. <sup>2</sup> ἐκχέω, pour out, shed. <sup>3</sup> πλουσίως, richly, abundantly. <sup>4</sup> σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>5</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>6</sup> διαβεβαιόμαι, speak confidently, insist. <sup>7</sup> φροντίζω, be intent on, be careful about. <sup>8</sup> προϊστημι, rule. <sup>9</sup> ὠφέλιμος, useful, profitable. <sup>10</sup> μωρός, foolish, stupid. <sup>11</sup> ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. <sup>12</sup> γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. <sup>13</sup> ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. <sup>14</sup> μάχη, ης, ἡ, fight, conflict. <sup>15</sup> νομικός, pertaining to the law. <sup>16</sup> περιῖστημι, stand around, avoid. <sup>17</sup> ἀνωφελής, unprofitable, useless. <sup>18</sup> μάταιος, vain, useless. <sup>19</sup> αἰρετικός, factious, causing division. <sup>20</sup> νουθεσία, ας, ἡ, admonition, instruction. <sup>21</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>22</sup> ἐκστρέφω, turn aside, pervert. <sup>23</sup> αὐτοκατάκριτος, self-condemned. <sup>24</sup> Ἀρτεμᾶς, ᾱ, ὁ, Artemas. <sup>25</sup> Τυχικός, οῦ, ὁ, Tychicus. <sup>26</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>27</sup> Νικόπολις, εως, ἡ, Nicopolis. <sup>28</sup> παραχειμάζω, winter, pass the winter. <sup>29</sup> Ζηνᾶς, ᾱν, ὁ, Zenas. <sup>30</sup> Ἀπολλῶς, ὁ, Apollos. <sup>31</sup> σπουδαίως, with haste, diligently. <sup>32</sup> προπέμπω, send before, send forth. <sup>33</sup> λείπω, leave, leave behind. <sup>34</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>35</sup> ἡμέτερος, our, our own. <sup>36</sup> ἀναγκαῖος, necessary, essential. <sup>37</sup> ἄκαρπος, unfruitful, barren.

Ἀσπάζονται σε οἱ μετ' ἐμοῦ πάντες. Ἄσπασαι τοὺς φιλοῦντας<sup>1</sup> ἡμᾶς ἐν 15  
πίστει.

Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν.

<sup>1</sup>φιλέω, love, kiss.